

4. Dwndwr, Dadwrdd... Och

Ysbrydolwyd y gwaith hwn gan hen eiriau Cymraeg sy'n cyfleu seiniau byd natur. Ac os collon ni, fel pobl, yn ein hesgeulustod ambell air dros y blynyddoedd, mae clustiau'r coed yn clywed y cyfan.

//

This work has been inspired by old Welsh words that convey the sounds of nature. And if we, as people, have carelessly managed to lose some words along the way, the ears of the trees still hear them all.

Mererid Hopwood

Ionawr 2021

<p>Siarad // Ideas to talk about....</p> <p>Beth sy'n digwydd i goed yn y gaeaf? // <i>What happens to trees in winter?</i></p> <p>Sut mae coed a phlanhigion yn newid drwy gydol y flwyddyn? // <i>How do trees and plants change through the year?</i></p> <p>Sut mae'r gaeaf yn swnio? // <i>What does winter sound like?</i></p> <p>Sut mae'r tywydd yn effeithio ar y coed? // <i>How does the weather affect the trees?</i></p>	<p>Symud // Ideas to move about...</p> <p>Sut allwch chi symud i gynrychioli storm taranau, heulwen neu law? // <i>How can you move to represent a thunderstorm, sunshine or rain?</i></p> <p>Allwch chi gynrychioli'r gwahanol dymhorau drwy symud? // <i>Can you represent the different seasons through movement?</i></p> <p>Mae'n ddigon hawdd gwneud sŵn glaw gan ddefnyddio ond ein cyrff! Clicio ein bysedd, tapio eich cluniau; neu stampio eich traed ar gyfer y storm! // <i>It's very easy to create rain sounds with just our body! Click your fingers, tap your legs; or stamp your feet for the storm!</i></p>
<p>Ideas to draw about...</p> <p>Allwch chi dynnu llun o storm taranau? // <i>Can you draw a thunderstorm?</i></p> <p>Ceisiwch ddefnyddio siarcol a'i smwtsio i wneud cymylau tywyll. // <i>Try using charcoal and smudging it to make dark clouds.</i></p> <p>Sut allech chi dynnu llun o'r glaw neu fellt? // <i>How might you draw the rain, or lightening?</i></p>	<p>Ideas to make and do..</p> <p>Casglwch ddeunyddiau naturiol o'ch lle y tu allan. Allwch chi eu gwneud yn gymylau, yn haul neu ddiferion glaw? // <i>Collect some natural materials from your outside space. Can you make them into clouds, a sun or raindrops?</i></p> <p>Os oes mynediad gennych i'r wê, beth am ddarganfod synau stormydd, a'i ychwanegu at y darn. // <i>If you have access to the internet, try to find sounds of storms, to add to the piece.</i></p> <p>Yn y gegin, mae digonedd o bethau defnyddiol i wneud sŵn storm; sosbenni, tun pobi. Beth am roi reis mewn potel a'i ddefnyddio i greu sŵn glaw. // <i>In the kitchen, there's plenty of useful things to create the sound of storms; saucepans, baking trays. Try putting rice in a bottle and use it to create the sounds of rain.</i></p>



4. Dwndwr, Dadwrdd... Och

Geirfa | Glossary

Adar: birds
Blagur: buds
Blodau: flowers
Canu: to sing
Clebar: chatter
chwit-chwit-chwidogaeth¹: wee-wee-whistling-whirling
dadmer: to thaw, to melt
dadwrdd: clamour
dail: leaves
deffro: to awaken
di-dwrf: noiseless
difwstwr: musterless
drudwen: starling
dwndwr: bluster, prattle
Giff Gaff²: Giff Gaff
gochanu (gochenau): to sing; to praise
grugiar: grouse
gwenoliaid: swallows
haul: sun
hw ddy hw hoyw (ddyhead)³: tu-whit tu-who
lleisiau: voices
lifo: to flow
murmur: murmur
mwyalchen: blackbird
nant: stream
och: oh
ochenaid: Sigh (lit.[an] oh-ing)
parable: babble
plant: children
rhuglgoen: rattlebladder
siarad: to talk
siffrwd (siffrydion): rustling
sisal (sisial): to whisper to murmur
sŵn: sound
titw: tit (bird)
trydar: a twittering
tw-it tw-hw: tu-whit tu-who
willawel⁴: the breeze in the leaves of trees at dusk

¹ O'r hwiangerdd hynafol Pais Dinogad | from ancient Welsh nursery rhyme Pais Dinogad

² a ddefnyddid i alw cŵn/enwau cŵn (*Pais Dinogad*) | used to call dogs/names of dogs (ancient Welsh nursery rhyme *Pais Dinogad*)

³ O gywydd Dafydd ap Gwilym i'r Dylluan

⁴ gair o dafodiaith Dyfed ond a gollwyd | a lost word from Dyfed Welsh dialect.

